|  |  |
| --- | --- |
| **LICA:*** **Edip**, kralj tebanski
* **Kreont**, brat Jokastin
* **Jokasta**, žena Edipova, sestra Kreontova
* **Tiresija**, vrač tebanski
* **Glasnik**, korintski
* **Glasnik**, drugi
* **Sluga** Lajev
* **Svećenik** tebanski
* **Zbor** starješina tebanskih
* **Pratnja** kraljeva i kraljičina
 | **SADRŽAJ:**[Prvi čin](http://hr.wikisource.org/wiki/Kralj_Edip_%28Sofoklo%29#Prvi_.C4.8Din)[Drugi čin](http://hr.wikisource.org/wiki/Kralj_Edip_%28Sofoklo%29#Drugi_.C4.8Din)[Treći čin](http://hr.wikisource.org/wiki/Kralj_Edip_%28Sofoklo%29#Tre.C4.87i_.C4.8Din)[Četvrti čin](http://hr.wikisource.org/wiki/Kralj_Edip_%28Sofoklo%29#.C4.8Cetvrti_.C4.8Din)[Peti čin](http://hr.wikisource.org/wiki/Kralj_Edip_%28Sofoklo%29#Peti_.C4.8Din)[Šesti čin](http://hr.wikisource.org/wiki/Kralj_Edip_%28Sofoklo%29#.C5.A0esti_.C4.8Din) |

Prvi čin

*(Mnoštvo naroda sjedi na stubama žrtvenika pred dvorom kraljevskim u Tebi. Tu stoji i kip Apolonov. Iz dvora izlazi Edip.)*

**EDIP, SVEĆENIK**

**Edip**
Oj djeco, davnog Kadma mladi ogranci,
Što l' sjedoste mi gle na ova sjedišta
Ko pribjegari grančicam' se okitiv?
Sav kolik k jednu grad se puši kadima
A pejan i naricanje se ori svud.
To, djeco, od glasnika drugih ne htjedoh
Da saznam, zato evo dođoh glavom sam —
Ja, koga narod dičnim zove Edipom.
Al', starce, kazuj, jer baš tebi pristaje,
Da za sve ove zboriš: zašt' sjedite tu?
Zar strah vas ili želja dogna? Rad bih vam
U svemu pomoć; bez srca bih bio ja,
Kad zatjecanja takog ne bih žalio.

**Svećenik**
Oj Edipe, oj gospodaru kraja mog.
Ti vidiš, do oltara tvoga kaki smo
Po dobi sjeli: jedni nijesu jaki još
Daleko prhnut, druge — mene Zeusova
Gle žrca starost skuči, ono momci su
Po izbor; drugi narod sjedi s grančicam'
Na trgovim' do Paladina hrama dva
I proročkoga ognjišta Ismenova.
Ta grad se, kako i sam vidiš, silno već
Koleba, iz dubine sad nad vale, smrt,
Promolit glave svoje više ne može,
Plod zemljici mu gine u zametku već,
A gine stado, govedo mu na paši,
I porod gine ženama u utrobi.
Grad ošinu i bije bog vatronoša.
Ta mrska kuga, s koje prazni s' Kadmov dom,
A cvilom, plačem bogati se crni Had.
Stog ja i sinci evo gle kod ognjišta
Sjedimo; za boga te ne držimo mi.
Al' čovjek si nam prvi ti u nevoljam'
Života i u božjoj sreći suđenoj.
Ti stiže, Kadmov grad nam danka izbavi,
Što nemiloj ga davasmo pjevačici
A od nas o tom ništa dalje ne dozna,
Ne putismo te, nego s božjom pomoću
To kažu, misle — žiće ti nam pridiže.
Sad, Edipe, ti snažna glavo sviju nas,
Gle svi te evo molimo i prosimo,
Daj pomoć kakvu nađi nam — il' čuo si
Od kojeg boga glas il' znaš od čovjeka,
Jer ljudma, vidim, vještim i u nezgodam'
Za rukom ponajviše snovi polaze.
De, dušo najbolja, isporavi nam grad,
De pobrini se! Da, još i sad ovaj kraj
Za onu prije spravnost spasom zove te;
Al' padnemo li, pošto smo se pridigli,
To tvoje vlade sjećati se nećemo!
Al' sigurno de pridigni nam ovaj grad!
Pa kada ono onda s dobrom kobi nam
Ti sreću vrati, daj i sada takav bud'!
Jer uzvladaš li, kako vladaš; zemljom tom,
E vladat ljudma negol' praznom ljepše je.
Ta ništa ne vrijedi ni kula a ni brod
Bez ljudi, ako nikog nema u njima.

**Edip**
O sinci jadni, znam, nij' nepoznato mi,
Sa željom kojom dođoste. Ta dobro znam,
Da svi mi patite, al' makar patite,
Baš nitko vas se ne pati, koliko ja.
Vaš bol se tiče pojedinca, svakoga
Za sebe, nikog drugog; moja duša grad
Pa mene a i tebe žali zajedno.
Pa zato ne budite me, gdje snivah san,
Već znajte, mnogu — mnogu suzu prolih ja
I mnogim putem brige protumarah već.
Pa mozgajuć lijek jedan samo nalažah,
Njeg latih se. Menekejeva Kreonta,
Šurjaka svoga, poslah u Pit, Febov dom,
Da pita, kakvijem ću djelom, kakvom li
Ja riječju ovaj evo izbaviti grad.
I briga mori me, što l' radi. Danas bi
Već svanut morao; ta preko reda on
I dulje, nego što mu treba, izbiva.
A kada stigne, bio onda rđa ja,
Ne učinim li sve, štogod nam kaže bog!

**Svećenik**
Ma u dobar ti reče čas. Baš evo sad
Za Kreonta mi ovi kažu: dolazi!

**Edip**
Oj Apolone gospode, bar sreća, spas
Kad njeg bi pratili, ko oko što mu sja!

**Svećenik**
Al' čini s', vedar je. Ta ne bi išo gle
Ovjenčav gusto glavu rodnim lovorom.

**Edip**
Sad znat ćemo. Na domaku je, može čut.
Kneže, rode moj, ti sine oj Menekejev,
S kakvim nama dođe glasom od boga?

**EDIP, KREONT**

**Kreont**
S dobrijem. Jer i sva, držim, nevolja,
Kad dobro kraju stigne, k sreći krenut će.

**Edip**
A kako glasi vijest? Jer tvoj me govor sad
Nit osokoli nit unaprijed uplaši.

**Kreont**
Pred tima želiš li mi čuti, ovdje sam
Ja kazat spravan, il' ću poći u kuću.

**Edip**
Pred svima kazuj! Jer za ove evo me
Još većma tišti briga neg' za život moj.

**Kreont**
Pa kazat ću, što od boga sam čuo ja.
Baš jasno gospod Febo nama nalaže,
Prokletstvo zemlje — ovaj kraj ga othrani
Da gonimo, bez lijeka da ne hranimo.

**Edip**
A kako da se smiri? Koja l' nevolja?

**Kreont**
Izagnat nam ga ubistvom okajat
Ubistvo, jer olujom krv ta bije grad.

**Edip**
Pa kome ovo ti sudbinu navijesti?

**Kreont**
O kralju, nama bješe nekoć vladar Laj
Toj zemlji, prije neg' ti uze ravnat grad.

**Edip**
Znam, čujem, al' baš nikada ga ne vidjeh.

**Kreont**
On pogibe, a jasno sada kaže bog,
Ubicam' nekim ruka da se osveti.

**Edip**
A gdje na svijetu kriju s? Gdje li će se nać
Sad davnoj krivnji taj zameteni već trag?

**Kreont**
U toj su, kaže, zemlji. A što traži tko,
To nađe; za što ne mariš, to izmakne s'.

**Edip**
Od ubojice ruke te zar u kući
Il' u polju u tuđoj zemlji pade Laj?

**Kreont**
On boga pitat krenu — tako reče sam —
Al' kući više ne vrati se s puta tog.

**Edip**
Zar glasnik a ni drug na putu ne vidje,
Kog pitat bi tko mogao i koristi se?

**Kreont**
Do jednog zginu. Taj u strahu pobjegne,
Al' ništ' do jedno vidjev kazat ne znaše.

**Edip**
A što to? Jedno može otkrit mnogo tog.
Kad samo mala iskra nade sine nam.

**Kreont**
Njeg razbojnici, kaže, sreli, ubili —
Ne jedna mišica, već ruku sila sva.

**Edip**
Pa otkle razbojniku smjelost tolika,
Odavde novcem da se nije radilo?

**Kreont**
Da, mislilo s'. Al' mrtvu Laju nitko se
U nesreći nam osvetnikom ne javi.

**Edip**
A kakva nesreća vam, kadno pade kralj
Onako, na put stade, ne da doznat to?

**Kreont**
Gonetačica sfinga gledat nagna nas
Pred svoje noge, pustit, štono zastrije mrak.

**Edip**
Al' ja ću opet iznijet ono iznova.
Ta dostojno se Febo, dostojno se ti
Za pokojnika zabrinuste brigom tom.
I mene, kako treba, vidjet ćete stog,
Ko saveznik gdje zemlji, bogu pomažem.
Ta neću to za dalji, mili samo rod,
Sam sebe radi ću otprašit gada tog.
Tko onog ubi, možda će se prohtjet tom
I na me da ovako digne ruku si.
Za onog dakle radeć za se radim ja.
Al' vi mi, sinci, brže bolje ustajte
Sa stuba, pribjegarske diž'te grančice!

*(Pratnji.)*

A narod Kadmov amo skupi jedan vas,
Jer ja ću sve učinit! S božjom pomoću
Il' sretni ćemo izić ili ćemo past!

**Svećenik**
Ded, sinci, ustajmo! Ta amo zbog toga
I dođosmo, što kralj nam evo obriče.
A Febo, koji posla ovo proroštvo,
Ko spas i zakrilje nam stigo od kuge!

*(Edip s Kreontom otiđe u dvor, a svećenik s narodom u grad. Dolazi zbor.)*

**ULAZNA PJESMA**

**Zbor**

*1. strofa*

Slatki o Zeusov Glase, kakav li
Iz zlatnoga Pita
U Tebu sjajnu stiže mi?
Sav protrnuh, i srce mi splašeno
Od straha dršće.
Oj okrilje, vidaru delski,
S tebe ja strepim, kakvu ćeš muku mi
Novu tijekom godinica već
Staru naredit.
Reci mi, zlatne oj
Nade čedo. Glase božanski!

*1. antistrofa*

Prvu ja tebe, kćeri Zeusova,
Božanska Atena
Zovem pa Artemidu
Sestru, čuvaricu kraja, na trgu što,
Prijestolju slavnom,
Okruglom sjedi, — i Feba
Strijelca. Oh! Svan'te mi od smrti spasa tril
Ako već nama prije kad, nevolja
Na grad gdje diže s',
Plamen jada iz zemlje krenuste,
Dođite i sad!

*2. strofa*

Ao, bezbroj jada trpim ja!
Sav kolik narod strada mi,
I mača tu — pameti nema,
Njome da brani tko njega. Ta nit nam
Rodina obasipa zemljicu slavnu,
Nit žene bolnih u porodu prebole truda.
I jedan ti
Za drugim kao lakokrila ptica
Brže od ognja — vidjet ćeš — ljutog
Sve leti k bogu na zapad.

*2. antistrofa*

Grad gine, broja ne zna se.
Bez suza, plača leži svijet
Na tlih i smrću nam prijeti.
Žene i majčice sjede oltarim'
Na podnožju — jedna tu, onamo druga -
Rad jada teškijeh jecaja, mole se sada,
A pean se ori
I tužni mu plačidrug vapaj.
Zato, oj zlatna Zeusova kćerce.
Daj pomoć pošlji milenu!

*3. strofa*

Nek silni Ares pleći da —
Bez mjedi, bez štita sad
On mene sreta, pali usred jauka —
I hrlim nek mi skokom trgne od doma
Daleko Amfitriti
U odaje velike
Il' k onijem valima tračkim,
Luci neprijaznojl
Poštedi l' što na koncu noć,
Na to dan ti nasrne.
O Zeuse, oče moj,
Kralju munja ognjenih,
Daj gromom njega mi satari svojijem!

*3. antistrofa*

Oj gospodaru likijski,
Strijele ti se presilne
S tetive, zlatne žice — želim — prosule
I stale u pomoć!
I sini zublje sjaj.
Što s njome nam Artemida
Goram' hrli likijskim!
I tebe, o rumeni Bakho,
Imenjače kraja
Mog, zlatni koga krasi trak,
A klik djeva zanosnih
Svud prati, — zovem: daj
Lučem žarkim priđi nam
I žezi boga, omražena bozima!

*(Dolazi Edip.)*

[[uredi](http://hr.wikisource.org/w/index.php?title=Kralj_Edip_(Sofoklo)&action=edit&section=2)]Drugi čin

**EDIP, ZBOR**

**Edip**
Ti moliš, a što moliš, to ćeš, hoćeš li
Da slušaš, primaš riječ i kugi tražiš lijek,
Zadobit — pomoć, olakšicu od zla tog.
A reć ću vam, jer glasa o tom ne znam ja
Ni djela ne znam; ta da imam kakav znak,
Daleko u potragu ne bih išao.
Al' 'vako — poslije gradu postah građanin -
Ja ovo vama velim svim Kadmejcima:
Za Laja, Labdakova sina, tko vas zna,
Od kojeg ono čovjeka on pogibe,
Taj neka — nalažem vam — meni javi sve.
Sam protiv sebe tužbu boji li se on
Iznesti, — drugo neće ništa nemilo
Njeg snaći, no iz zemlje siguran će poć,
A znade l' opet tko ubicu drugoga
Iz zemlje druge, nek ne taji; platom ću
Naplatiti ja i hvalom mu zahvalit grad.
Zatajite l', i pogazi l' tko nalog moj
U strahu za druga, za se samoga,
Što onda ću uradit, to me treba čut.
Tog čovjeka — zabranjujem vam — bio on
Tkogod, u zemlji ovoj, vlast gdje držim ja
I prijesto, nitko ne primaj, ne pozdravljaj!
I k božjim mi ga molitvama ne puštaj
Ni k žrtvam' nit mu svete pružaj vodice,
Već svak ga turni s praga svog, jer on nam je
Prokletstvo, kako evo meni sada baš
Bog, proročište pitijsko, to dojavi!
Ovako dakle ja sam u tom na pomoć
I bogu a i pokojniku onome.
A kunem krivca djelu tom, učinio
Sam samcat tko iz potaje s više njih:
Nek grdno grdan život svrši bez sreće!
I želim, sa mnom bude l' on kod ognjišta
U mojoj kući a sa znanjem mojijem,
Tad bilo meni, ko što one prokleh sad!
A vama evo sve to vršit nalažem
Za mene, boga, zemlju ovu, bez ploda
I blagoslova štono tako propada.
Pa bog da taj vam ne naredi posao,
Ej opet ne bi pravo bilo pustit to
Bez osvete, kad pade prvi čovjek, kralj,
Već tražit bješe vam. Al' sada slučajno
Ja imam vlast, što on je prvo imaše;
U braku imam ženu, drugu njegovu,
I djeci bi se djeca, jedne krvi krv,
Porodila, da porod mu ne zatre kob;
Al' 'vako sudba svali s' njemu na glavu.
Stog ja ću evo bit se ko za oca svog
I svega ću se mašat, — tražit, onoga
Da nađem, svojom štono rukom zada smrt
Potomku Labdaka i Polidora vam
I starog Kadma i davnog Agenora.
Tko to ne učini, tom bozi ne dali —
To želim, — usjev da mu niče u polju,
Nit žena djece rodila, već sudbom tom
I gorom još od ove sada ginuo;
A vas, Kadmejce ostale, kolikim je
Po ćudi to, vijek dovijek lijepo pratila
Pomoćnica nam Pravda i svi bogovi!

**Zbor**
Kad kletvom, kralju, mene zakle, reći ću:
Nit ubih niti ubojicu kazat znam,
Već Febu, koji ovo traži poruči, —
Da, njemu bješe kazat, tko to učini.

**Edip**
Ti pravo reče. Ali silit bogove,
Kad oni neće, nitko živ to ne može.

**Zbor**
Sad drugo, što se meni čini, reko bih.

**Edip**
Pa treće bilo, ne propusti kazat mi!

**Zbor**
Što gospod Febo vidi, vidi najvećma
Gospodin — znam — Tiresija. Od njega će
To tražeć, kralju, čovjek doznat najbolje.

**Edip**
Ni to ne odnemarih ja. Glasnika dva
Po njega poslah baš na savjet Kreontov,
Pa davno već se čudim, što ga nema još.

**Zbor**
I druge riječi nejasne i stare su.

**Edip**
A koje to? Ma na riječ svaku pazim ja.

**Zbor**
On pade — reklo se — od nekih putnika.

**Edip**
To i ja čuh. No nema ti svjedoka baš.

**Zbor**
Al' ako samo mrvu straha ima on,
Te kletve kad ti čuje, neće ostati.

**Edip**
Tko djela ne žaca s', tog ni riječ ne straši.

**Zbor**
Al' ima, tko će otkrit njega, — eto gle
Već božjeg amo vode vrača; samo je
Od ljudi njemu usađena istina.

**EDIP, ZBOR, TIRESIJA**

**Edip**
Tiresija, ti znadeš sve, što javno je
I tajno, što li na nebu i zemlji svoj,
Pa zato, makar ne vidiš, razabiraš
S kakve bolje strada grad. Gospodine,
U tebi samo nalazimo pomoć, spasi
Ta Feba — ako ne ču od glasnika mi —
Mi pitat poslasmo, a on nam odvrati,
Da spas će samo svanut od te bolesti
Za Lajeve ubice ako saznamo
Pa smaknemo ih il' iz zemlje izgnamo.
Ti dakle nam ne krati znaka ptičjega
Ni drugi ako vračanju mi znadeš put
Već spasi sebe i grad, spasi mene ti,
A spasi od svake mrtvaca ljage nas!
U tebi nam je spas, a trud je najljepši,
Kad čovjeku koristit nečim možeš, znaš.

**Tiresija**
Uh, uh! Sramota je, kad pamet pametnu
Ne koristi! Ta to sam dobro znao ja,
Al' s uma smetnuh. Ne bih amo stigao.

**Edip**
A što je? Kako l' dođe ti malodušan!

**Tiresija**
Daj kući pusti me, jer poslušaš li me,
Ti svoje, svoje ja ću snosit najlakše.

**Edip**
Nit reče pravo a ni drago gradu tom,
Što othrani te, — glas mu 'vako krateć svoj.

**Tiresija**
Jer vidim, da ni tebi nije tvoja riječ
U prilog. Da i mene isto ne snađe —

*(Hoće ići.)*

**Edip**
Oj bogova ti! Ne odvrati s', ako znaš,
Jer svi te evo klanjajuć se molimo.

**Tiresija**
Svi skupa nijeste pametni. A tajne ja
Reć nikad neću, tvoga da ne odam zla!

**Edip**
Što veliš? Znaš, a reći nećeš, nego nas
Ovako izdat misliš, upropastit grad?

**Tiresija**
Rastužit sebe a ni tebe neću ja.
Što zalud pitaš to? Od mene ne dozna!

**Edip**
Zar nećeš, rđo najveća, — ta kamen bi
Raspalio — jedanput reći, nego ćeš
Ovako tvrd i neumoljiv kazat se?

**Tiresija**
Ćud moju prekori, a svoje, — kakva je
U tebe, ne vidje, već mene kudiš ti.

**Edip**
Pa tko se ne bi ljutio, kad riječi ti
Onakve čuje, kakvim sada vrijeđaš grad?

**Tiresija**
Ma to će izić, makar mukom krijem ja.

**Edip**
A što će izić, ne treba l' to meni reč?

**Tiresija**
Al' dalje zborit neću. Na to gnjevom se
Ti gnjevi, ako hoćeš, makar najljućim!

**Edip**
Pa i neću mimoići, kako gnjevan sam,
Baš ništa, štono razbiram. Znaj: čini mi s'
Ti djelo s drugim smisli, stvori, samo što
Baš rukom ne ubi. Da vidiš slučajno,
I djelo reko bih da samo tvoje je.

**Tiresija**
Zar zbilja? Velim ti: de drž' se oglasa,
Što oglasi, pa od dana gle današnjeg
Ni tima tu ni meni više ne zbori,
Jer ti si ovoj zemlji zlotvor zlopaki!

**Edip**
Ovako bestidno ti riječ tu izusti?
Pa gdje ti misliš da ćeš kazni izbjeć mi?

**Tiresija**
Ma izbjegoh, jer snažnu gajim istinu.

**Edip**
Od koga nauči? Ta od vještine ne!

**Tiresija**
Od tebe. Ti me silom skloni da kažem.

**Edip**
A što to? Kazuj opet, boljem da čujem!

**Tiresija**
Zar prije ne shvati? Il' kušaš da kažem?

**Edip**
Ne mogu reći da znam. Reci opeta!

**Tiresija**
Ubica, koga tražiš, ti si, velim ja!

**Edip**
Al' na radost si nećeš dvaput vrijeđat me!

**Tiresija**
Da kažem i drugo, da većma jediš se?

**Edip**
Koliko volja te, jer uzalud ti riječ.

**Tiresija**
Ti, velim, ne znaš, s najdražima ružno sad
Da živiš. Dokle u zlo greznu, ne vidiš.

**Edip**
Pa i to misliš na veselje zborit si?

**Tiresija**
Jest, ako u istine ima snage što.

**Edip**
Ma ima, al' u tebe ne! U tebe tog
Lje nema; uhom, umom, okom slijepac si.

**Tiresija**
A ti si jadnik! Grdiš, kako tebe će —
A nema tog, što neće — skoro grditi.

**Edip**
Mrak vječni zastire te; nikad škodit stog
Ni meni ne'š ni drugome, što svjetlost zre.

**Tiresija**
Ta nije tebi suđeno od mene past.
Apolon dosta je, izvršit on će to!

**Edip**
Od Kreonta il' tebe su našašća to?

**Tiresija**
Nij' Kreont nesreća ti, već sam sebi ti!

**Edip**
Oj blago, vlasti, nad vještine vještino
Nenavidnome u životu ovome,
Kolika prema vama zavist gaji se,
Kad radi vlasti ove, meni što je grad
Ko dar — ne tražih je — gle preda u ruke,
Kad zbog nje Kreont, vjerni, stari prijatelj,
U potaji se šulja, zbacit želi me.
Ovakva vrača, gle pletkara, lukava
Sljepara navrka, što vidi jedino
U dobitku svome, a vještinom jeste slijep.
Ta recide mi, gdje ti bješe očit vrač!
Zašt' ne reče, pjevačica kad koja se
Tu javi, građanima evo kakav spas?
A opet odgonetnut tu zagonetku —
To nije mnogo tek tkogod, već proroštva
Tu trebalo, al' ono nije — vidjelo s' —
Po pticam' a ni od boga baš znanac tvoj.
Ja Edip, neznalica, dođoh, svrgoh je,
A umom to dokučih, ne po pticama.
I njega ti sad zbacit smjeraš i misliš
Do prijestolja da Kreontova stajat ćeš.
Al' s plačem, čini s', ti ćeš i drug snova tih
Prokletstvo gonit; pa da nijesi starac baš,
Postradav okušo bi, kakve misli si!

**Zbor**
Po sudu našem, čini se, i njeg'va riječ
I tvoja, Edipe, u gnjevu pala je.
To ne treba, već kako ćemo najbolje
Izvršit nalog božji, na to pazit je.

**Tiresija**
Sve ako jesi kralj, bar bud'mo ravni tim,
Da na riječ riječju uzvraćamo jednakom.
Ta vlast tu i ja imam. Nijesam sluga tvoj,
Već Loksijin, — zastupat Kreont neće me.
A velim, jer i slijepcem ti me prekori:
Ti gledaš, ali dokle u zlu ogreznu,
To ne vidiš, — ni gdje si nit s kim stanuješ.
Zar znadeš čiji si? I ne znaš, dušmanin
Da svojima si dolje i na zemlji tu.
Jedanput će te Kletva majke, oca tvog
Sa strašnim krokom, s biča dva iz zemlje te
Izgonit. Sada svjetlo gledaš, onda'š mrak!
Pa koja draga, koji li Kiteron ti
Doskora neće vikom tvojom orit se,
Kad vidiš brak — zlu luku onu, kamo ti
Dokončav sretno put svoj kući doplovi?
I ne vidiš ni silu drugih nevolja,
Što tebe s tobom, s djecom tvojom sravnit će.
A sada blati Kreonta i moju riječ!
Ta nema čovjeka na svijetu, koji će
Nesretnije od tebe skončat ikada!

**Edip**
Pa ja da njega mirne duše slušam to?
Ne'š do bijesa? Ne'š brže? Ne'š li opeta
Od ovog doma natrag krenut, otić mi?

**Tiresija**
Ne dođoj ja da ti me amo ne zovnu!

**Edip**
Ma nijesam znao, ludo da ćeš zboriti,
Jer teško bih te kući svojoj zvao ja.

**Tiresija**
Ja takav — tebi dašto čini s' — lud sam.
Al' starima, što rodiše te, mudar bjeh.

*(Hoće ići.)*

**Edip**
Zagonetno l' i odveć tamno zboriš sve!

**Tiresija**
Nijesi l' ti najvrsniji iznaći to?

**Edip**
Da, psuj to, po čem naći ćeš me velika.

**Tiresija**
Ta sreća zaista te upropasti baš.

**Edip**
Al' briga mene, samo kada spasoh grad.

**Tiresija**
*(dječaku.)*
Ja idem dakle, a ti, sinko, vodi me!

**Edip**
Nek vodi! Tu ti smetaš i dodijavaš,
A odeš li mi, nećeš veći zadat jad.

**Tiresija**
Sad reć ću, rašta dođoh, pa ću onda poć.
Tvog lica neću prepast se. Ta satrt me
Ti ne možeš. A velim tebi: čovjek taj,
Kog davno tražiš, prijetiš i oglašuješ
Ubistvo Lajevo, taj ovdje boravi:
Došljaka stranca kažu ga, a rođeni
Tebanac izić će, al' obradovat se
Toj sreći neće; slijep će, a zdrav očima
On bješe, i ko prosjak — bogat nekada —
Zaputit štapom tapkajuć u tuđi svijet.
I djeci svojoj on će izić ujedno
I brat i otac, ženi pak, što rodi ga,
Sin i muž, a svom ocu drug u braku, da —
I ubojica! Hajd' unutra razmišljaj!
Zatečeš li u laži me, tad kazujde
U proroštvo da s' ništa ne razumijem!

*(Svi otiđu, ostane zbor i zapjeva pjesmu.)*

**STAJAĆA PJESMA**

**Zbor**

*1. strofa*

A koga l' reče proročka stijena
Delfijska, strahotu
Nad strahote rukam' da stvori,
Krvlju okaljanim?
A doba je, jače da
Od vilovnih konja on
Sad trči na bijegu.
Na njega nasrće oružan
I ognjem i munjama Zeusov sin,
A grozne ga gone
Srde neminovne.

*1. antistrofa*

Baš ovaj čas s Parnasa snježnog
Glas nam puče, svanu:
Nepoznata čovjeka svatko
Tragom neka traži!
Jer divljom se šumom on,
Po pećinam', stijenama
Sve povlači ko bik.
Pa krokom jadnijem kroči sam
I proroštva iz srca zemlje se
On kloni, al' dovijek
Živi, oblijeće ga.

*2. strofa*

Strašno me, da — strašno plaši
Mudrac, vrač. Ne mogu reći
Ni poreći to. Ne znadem,
Što da kažem, već na krilma
Slutnje lebdim; nit ja vidim,
Što je sad, ni što će bit.
Kakva l' ovo svađa snađe
Labdakov nam rod sina
Polibova, to ne doznah
Nikad prije niti sada.
Kakvom ću se kušnjom dakle Edipova
Mašit glasa narodu toliko draga
I osvetit roda nam
Labdakova tajnu smrt?

*2. antistrofa*

Zeus-bog i Apolon vide,
Znadu ljudskog srca tajne,
Ali među ljudma prorok
Više da s' od mene diže,
Sud to neće istin biti.
Mudrost čovjek mudrošću
Prestić može, al' ja nikad
S prijekora ga korit neću.
Sve dok ne vidim, da riječ se
Ona ispuni. Ta nekad
Na pogled nam djeva krilata mu priđe,
A on mudar se pokaza, gradu odan.
Zato nikad srce mi
Zloćom bijedit neće ga!

[[uredi](http://hr.wikisource.org/w/index.php?title=Kralj_Edip_(Sofoklo)&action=edit&section=3)]Treći čin

**ZBOR, KREONT**

**Kreont**
Oj ljudi građani, baš čujem, strašno me
Kralj Edip obijedi, te dođoh ovamo.
Podnosit to ne mogu. Ako drži on,
U ovoj sada nesreći da njemu ja
Učinih riječju što il' djelom na štetu,
Dugovječnog života tad ne želim ja,
Ovakav kad me stiže glas. Jer riječi te
Jednostrukijem kvarom meni ne rode,
Već najvećim, kad rđom mene ovaj grad,
A rđom prozovete — ti i drugovi.

**Zbor**
Al' može biti, ta da pade pogrda,
Jer gnjev je više istisnu neg' srca svijest.

**Kreont**
Zar pade riječ, da vrača nagovorili ja,
Te laži zbori on po nagovoru mom?

**Zbor**
Da reklo s', al' u kojem smislu, ne znam ja.

**Kreont**
Zar mirna oka a i zdrave pameti
On mene onom potvoraše potvorom?

**Zbor**
To ne znam. Što vladari rade, ne gledam.
Al' eto njega! Sam iz dvora dolazi.

**ZBOR, KREONT, EDIP**

**Edip**
Ti — kako dođe amo? Il' zar tako si
Bez obzira, te stiže evo pod krov moj,
A očito si krvnik onog čovjeka
I očevidni tat mi žezla kraljevskog?
Ded reci, bogova ti, vidje l' strašljivost
Na meni ili ludost, te to zasnova?
Il' djela da ti spazit neću, s prijevare
Gdje s' k meni krade, ni kad vidim, branit se?
Zar nije eto luda tvoja nakana,
Kad bez puka, bez prijatelja goniš mi
Za kraljevstvom, što pukom, blagom hvata se?

**Kreont**
Znaš, kako ćeš? Za ono, štono reče mi,
Čuj jednako, pa kada čuješ, sudi sam!

**Edip**
Govornik vješt si ti, al' ja sam slušač loš
Za tebe, jer dušmana ljuta nađoh te.

**Kreont**
Baš to me prije svega čuj sad! Kazat ću.

**Edip**
Baš to ne kazuj mi, da nijesi rđa ti!

**Kreont**
Ej držiš li, samovolja bez razuma
Da j' tekovina kakva, pravo ne misliš.

**Edip**
Ej držiš li mi, rođaku dok radiš zlo.
Da kazan stić te neće, pravo ne misliš.

**Kreont**
To pravo reče, priznajem. Al' kazuj mi,
Jad kakav te od mene, misliš, snašao!

**Edip**
A jesi l' ili nijesi nagovarao,
Po dičnog vrača treba da ja pošljem kog?

**Kreont**
Pa još i sada isto svjetujem te ja.

**Edip**
A kol'ko već je tome godina, što Laj —

**Kreont**
Što učini? Ta ja te ne razumijem.

**Edip**
Od ubojnice ruke ode netragom.

**Kreont**
E dugo, davno j' tome, — lijep broj godina.

**Edip**
Pa bavio se vrač taj onda vračanjem?

**Kreont**
Baš isto bješe mudar, isto poštovan.

**Edip**
Pa sjeti l' mene se u ono doba tad?

**Kreont**
Ne, barem nigdje u blizini mojoj baš.

**Edip**
Pa potrage za mrtva ne učiniste?

**Kreont**
Učinismo. Ta kako ne! Ne doznasmo.

**Edip**
A zašto mudrac taj to onda ne reče?

**Kreont**
Ja ne znam, pa kad ne znam, volim šutjeti.

**Edip**
A za se znadeš, pa ćeš reč, kad dobro znaš.

**Kreont**
A što to? Ako znam, e tajit neću ja!

**Edip**
Ta — da se s tobom ne složi, ej nikada
On reko ne bi, da sam Laja smako ja!

**Kreont**
A kaže l' tako, sam znaš. A ja želim te
Onako pitat, kako si me sada ti.

**Edip**
Pa pitaj! Ubojicom nećeš zateć me.

**Kreont**
Pa što. Sa sestrom mojom vjenča li se ti?

**Edip**
Što pitaš, tajit nikako ne mogu to.

**Kreont**
Pa vladaš li, ko ona, i s njom dijeliš vlast?

**Edip**
Štogod zaželi, sve od mene dobiva.

**Kreont**
Zar nijesam vama dvoma ravan treći ja?

**Edip**
Baš zato se i činiš rđav prijatelj.

**Kreont**
Ne, ako baš onako, ko ja, promisliš.
I prije svega razmisli, bi l', misliš, tko
U strahu vladat volio neg' spavati
Bez zebnje, imat usto jednu istu vlast.
Pa ja ti dakle ni sam većma kraljem bit
Ne žudim nego radit isto, što i kralj,
Nit itko drugi, ako zdravo mislit zna.
Ta sada sve od tebe primam bez straha;
Da vladam sam, tad preko srca mnogo bih
Ja radio. Pa zašt' da j' meni kraljevska
Čast draža nego vlast, gospodstvo bez brige?
Još nijesam tako zaslijepljen, te drugo bih
Ja želio no lijepo, k tomu korisno.
Sad svi me miluju, sad svak me pozdravlja,
Sad mole mene, koji tebe trebaju,
Jer hoće l' postić što, do mene stoji sve.
Pa kako bih ja ovo sada pustio,
A ono uzeo? Ta dobro srce se
Iskvarit neće. Al' onakve misli ja
Nit volim niti bih s drugim radit podnio.
Za dokaz tome u Pit idi, zapitaj,
Da l' proročanstvo po istini javih ti!
Pa ako me zatečeš da sam s vračem što
U društvu snovo, zgrabi, ubij s glasom me
Ne, jednim, već s dva: s mojim a i tvojijem!
Bez suda, s puste sumnje nemoj krivit me!
Jer nije pravo rđu držat uludo
Za poštenjaka, poštenjaka za rđu.
A druga dobra gubit, velim, isto je.
Ko život gubit svoj, nada sve što je drag.
Al' s vremenom ćeš to zacijelo spoznati
Jer samo vrijeme kaže prava čovjeka,
A rđava ćeš poznat i za jedan dan.

**Zbor**
O kralju, krasno reče onom, kome se
Posrnut neće. Naglu sudu nij' siguran.

**Edip**
Al' zasjeda li tko i nekud naglo mi
On priđe, naglo je i meni odbit ga;
No ako ostanem na miru, svoje će
Izvršit on, a ja ću svoje promašti.

**Kreont**
Pa što ti želiš? Zar iz zemlje izgnat me?

**Edip**
Ne, to ne? Mrijet ćeš — to ja hoću — bjegat ne!

**Kreont**
Kad dokažeš mi zavis moju, kakva je.

**Edip**
Zar veliš, da popustit, slušat nećeš ti?

**Kreont**
Jer vidim, nijesi pametan.

**Edip**
Za sebe sam.

**Kreont**
I za me treba da si tako.

**Edip**
Rđa si!

**Kreont**
A varaš li se?

**Edip**
Ono opet slušat je!

**Kreont**
Vladara loša ne!

**Edip**
Oj grade, grade moj!

**Kreont**
I ja sam grada ovog član, ne samo ti!

**Zbor**
Prestan'te gospodari! U dobar baš čas
Iz dvora, vidim, gle Jokasta dolazi,
A s njome smirit treba svađu sada tu.

**EDIP, KREONT, JOKASTA, ZBOR**

**Jokasta**
O nesreće, zašt' kavgu ludu jezikom
Vi zavrgoste? Nije l' stid vas, zemlja ta
Gdje tako strada, svoju gradit nevolju?
Pa ne'š ti u dvor, a ti kući, Kreonte,
I od ništa ne stvarat jade velike?

**Kreont**
Oj sestro, Edip, muž tvoj, strašno smjera mi,
Od dvoga zla on meni jedno namijeni;
Il' prognat iz doma il' popast, ubit me.

**Edip**
Da, priznajem. Zatekoh, ženo, njega ja,
Gdje o zlu radi o mojoj glavi pletkam' zlim.

**Kreont**
Ej sretan ne bio, već proklet zginuo,
Učinih li ti išta, čime bijediš me!

**Jokasta**
Oj bogova ti, vjeruj ovo, Edipe!
Postidi s' prije sveg od svete kletve te
A onda i od mene i od ovih tu!

**TUŽALJKA**

**Zbor**
De promisli i, molim te,
S voljom, kralju, poslušaj!

**Edip**
Što hoćeš, da ti popustim?

**Zbor**
Štuj onog, koji ne bješe
Lud ni prije, a sad kletvom silan je.

**Edip**
Pa znaš, što tražiš?

**Zbor**
Znam.

**Edip**
Što misliš? Kazuj mi!

**Zbor**
Druga, što zakle se, nikad ne odvrzi
Grdno ko krivca, a za riječi nejasne!

**Edip**
Sad dobro znaj, kad išteš to, za mene smrt
Ti išteš ili bijeg iz ove krajine.

**Zbor**
Ne, tako meni boga od svih bogova
Prvoga — Helija. Bez boga, bez druga
Propašću krajnjom ja propao, mislim li
Tako! Zemlja, štono gine, dušu mi
Jadniku mori, staroj ako nevolji
Još nevolja se vaša sada prikrpi.

**Edip**
Nek dakle ide on, pa moro dokraja
Ja zginut iz zemlje bježat nečasno,
Jer tvoja me, ne njeg'va, riječ milosrdna
Sad dira. On će, gdjegod bio, mrzak bit!

**Kreont**
Ti popuštat, al' mržnjom kipiš, vidi se,
Al' teško bit će tebi, kad te prođe bijes.
Ćud takva j' s pravom sebi muka najteža.

**Edip**
Ne'š pustit me i izdirat?

**Kreont**
Ma idem ja.
Ti ne shvati me, al' za ove stari sam.

*(Otiđe.)*

**ZBOR, EDIP, JOKASTA**

**Zbor**
Oj gospo, zašto oklijevaš.
U dvor njega ne vodiš?

**Jokasta**
Nek samo čujem, što se zbi.

**Zbor**
E sumnja puka rodi se
S riječi tamnih. Peče — da i nepravda.

**Jokasta**
U obadvojice?

**Zbor**
Da!

**Jokasta**
Kakva bješe riječ?

**Zbor**
Dosta je, čini mi s', dosta, kod bijede da
Ove u zemlji spor stane, gdje prestade.

**Edip**
Zar vidiš, kud ti, čovjek uman, zabrazdi?
Ti zapusti me, srce moje otupi.

**Zbor**
Znaj, kralju, — ne jedanput samo rekoh već —
Luda, za misao dobru nepodoban
Ja ću pokazat se, ako te zapustim.
Ti domaju moju milu, u mukam'
Što svijaše se, ravno k sreći upravi,
Pa i sad budi, ako možeš, dobar vođ!

**Jokasta**
Oj bogova ti, kralju, de i meni kaž',
Rad čega se žestinom tol'kom ražesti!

**Edip**
Pa kazat ću — ta tebe, ženo, više ja
Neg' ove štujem — čuj, što Kreont smisli mi!

**Jokasta**
Daj, da vidim, da l' s pravom spor na nj svaljuješ.

**Edip**
Ubica da sam — kaže on mi — Lajev ja.

**Jokasta**
To sam od sebe zna il' sazna od drugog?

**Edip**
On vrača meni na vrat posla zlopaka,
Al' što j' do njega samog, jezik mu je čist.

**Jokasta**
Ti sad se kani brige, što je spominješ,
Pa čuj me i razberi, ni u jednoga
Da stvora ljudskog nema znanja proročkog!
A kratak ću ti dati dokaz tome navest ja.
Ma dođe jednom Laju — neću kazati,
Od samog Feba, već od sluga — proroštvo,
Da od sina će njega stići sudba, smrt,
Od mene i od njegašto će rodit se.
Al njega — tako ti se glasa — ubiju
Jedanput strani lupeži na tropuću,
A čedu ni tri dana ne protekoše
Od poroda, i nožice u gležnju mu
On sape, tuđom rukom vrže u goru
Neprohodnu. Apolon ne izvrši riječ,
Da oca on će ubit, a ni Laja mi
Od sina ne zadesi, čega s' bojao.
Da, tako glas to proročki nam odredi, —
Za nj ništa ti ne mari! Jer što kaže bog
Da tražit treba, sam će otkrit lako to.

**Edip**
O ženo, kako li mi ovčas, kad te čuh,
Ah slutnja dušu, srce nemir obuze!

**Jokasta**
A kakva briga tebe krenu zborit to?

**Edip**
Od tebe — tako učini se meni — čuh
Na tropuću da Laja su umorili.

**Jokasta**
Ta da, govorilo se, još ne umuklo.

**Edip**
A gdje je mjesto to na kojem zbilo se?

**Jokasta**
Ma Fokido se zemlja zove, putovi
Tu stječu se iz Delfa i iz Daulije.

**Edip**
Pa vremena koliko otad prođe već?

**Jokasta**
Baš nešto malo prije, neg' ti uze vlast
U ovoj zemlji, gradu o tom stiže glas.

**Edip**
O Zeuse, što učinit sa mnom nakani?

**Jokasta**
A što to tebi na srcu je, Edipe?

**Edip**
Ma još me ne pitaj, već kazuj, kaki je
U Laja bio rast, u kojem cvijetu dob?

**Jokasta**
Ta visok, — glava baš sjedinam' procvala,
Ne razlikovo s' mnogo od tvog obličja.

**Edip**
Ao meni jadnu! Malo prvo sebe sam
U kletve teške, čini s', svalih ne znajuć.

**Jokasta**
Što veliš? Strepim, kralju, kad te pogledam.

**Edip**
E grozno me je strah, da dobro vidi vrač;
A kažeš li još jedno, jasnije će bit.

**Jokasta**
Jest, strepim, al' ću reč kad čujem pitanje.

**Edip** Je l' išo s malo ljudi, ili pratnje ga
Ko čovjeka vladara sila pratilo?

**Jokasta**
Petorica ih bješe svega, međ njima
Bi glasnik. Laja jedna kola vozila.

**Edip**
A joj! Već jasno sad je to! Tko bješe taj,
Što glase ove, ženo, vama donese?

**Jokasta**
Rob jedan, jedini što spase, vrati se.

**Edip**
Pa desi li se sad u dvoru slučajno?

**Jokasta**
Ne! Jer odande otkada se vrati on
I vidje, gdje ti držiš vlast, a pade Laj,
Dotače s' ruke moje, te se umoli,
Na selo da ga pustim, k stadu na pašu,
Što dalje pogledu da bude grada tog.
I ja ga pustih. Bješe kao čovjek rob
On vrijedan ove i još veće milosti.

**Edip**
Pa bi l' nam brzo amo doći mogao?

**Jokasta**
Daleko nije. Ali čemu želiš to?

**Edip**
Sam za se, ženo, bojim se, da previše
Ne rekoh, stoga njega hoću da vidim.

**Jokasta**
Pa stići će. Al' valjda, kralju, vrijedna sam
I ja, da čujem, što te tišti u srcu.

**Edip**
I neću ti zakratit, gdje u slutnjama
Ja dotle dospjeh! Ama kom ću vrednijem
Neg' tebi reč, kad takva sreća prati me?
Korinćanin mi Polib otac bijaše
A mati Doranka Meropa. Za prvog
Međ građanima mene tamo držali,
Dogod me slučaj — vrijedan, da se začudiš,
Al' truda mog zacijelo vrijedan ne bješe —
Ovakav ne snađe. Na gozbi jedan mi
Pri vinu, nakitiv se, reče, ocu sin
Da nijesam. I ja ljut se jadan onaj dan
Uspregnuh, sjutradanak stupim pred majku
I oca, pitat stanem. Oni ljutili s'
Rad pogrde na onog, kom izmakla riječ.
I govor njihov godio mi, ali me
Sveđ ono peklo, — silno mi se usjeklo.
I tajom od matere i od oca si
Ja u Pit krenem, al' me, tašta dođoh, Feb
Ne usliši, već otpravi, a druge mi
On javi jade i strahote, nesreće,
Da mater ću obljubit, na svijet iznijet rod
Što ljudma će biti strašan na pogled,
A oca svoga rođenoga ubit ću!
Kad čujem to, e otad zemlje korintske
Po zvjezdam' se daleko klonih; bježaj ja,
Gdje nikad neću vidjet, groznog proroštva
Sramota da na meni se ispunjuje.
A iduć stignem ja na ono mjesto baš;
Gdje — tako i to kažeš — kralj vam zaglavi,
I tebi, ženo, istinu ću reći ja.
Kad putem bijah blizu ovog tropuća,
Tu glasnik srete me i čovjek na kolim',
Baš kako veliš ti, — a ždrijepci vozili.
I s puta me upravljač, a i starac sam,
Sve silom tjerat stanu, a u gnjevu svom
Ja udrim onog, što je mene gonio,
Vozača. A kad starac to mi opazi,
On uvreba me, kraj kola dok prolažah,
I usred glave mene shvati ostanom.
Al' mazdom jednakom mu ja ne odmazdim,
Već ruka moja njega štapom ošine;
Natraške isred kola mahom svali se.
I sve kolike posmičem. Pa ima li
Međ strancem tim i Lajem srodnost kakova,
Od mene onda tko je sada bjedniji,
Tko l' može ikad jače bogu omrznut?
Ta nitko me, nit tuđin niti građanin,
U svoju kuću primat, nitko pozdravljat
Već ne smije, neg' s praga turat mora me,
A nitko drugi no ja kletvom prokleh se!
Pa mrtvu krevet rukom svojom kaljam ja,
Od koje pogibe! Zar nijesam zlotvor baš?
Zar nijesam proklet sav, kad moram u bijeg sad,
A svojih ne smijem na bijegu da vidim,
U domovinu si koračit ne smijem,
Il' s majkom mi se vjenčat, oca Poliba
Pogubit, koji rodi me i othrani?
Zar ne bi tko o meni pravo sudio
Kad reko bi: to stvori neki kruti bijes?
Ne, ne vidio, časna božja svetosti,
Tog dana ja, već bez traga otišao
Sa svijeta ovog, prije nego vidim to,
Da takva me se primi ljaga — nesreća!

**Zbor**
To, kralju, plaši nas, al' dok on ne dođe,
I ne čuješ od njega, imaj nade još!

**Edip**
Pa da, tolicno je u mene nade još,
Te samo čovjeka pastira čekat ću.

**Jokasta**
A kada svane on, što onda smjeraš ti?

**Edip**
E kazat ću ti. Nađem li, da govori
Baš isto ko ti, nesreći umakoh ja!

**Jokasta**
A kakvu riječ ti ču od mene vanrednu?

**Edip**
Kazivala si, da on veli, lupeži
Da njega ubili. Pa ako kaže još
I isti broj, e onda lje ne ubih ja,
Jer jedan ne može množini ravan bit!
No rekne l' jedno jedinoga, djelo to
Bez sumnje već na moju glava pada tad!

**Jokasta**
Al' znaj, onako da je izrečena riječ.
I on ti to poreći više ne može,
Jer sav je grad to čuo, a ne sama ja.
Pa skrene l' što od prvašnjeg kazivanja,
Ej nikad, kralju, za ubistvo Lajevo
Dokazat neće, da se pravo ispuni;
Za nj jasno reče Loksija da mora past
Od sina mog. Al' njega onaj nesretnik
Ne smače, nego prije glavom plati sam.
Pa zato ne bih ti odsada naprijed ja
Na proročanstvo tu ni tamo svrnula.

**Edip**
Ti dobro sudiš, ali opet nekoga
Daj pošlji po pastira, ne propusti to!

**Jokasta**
Ma slat ću smjesta. Ali u dvor pođimo!
Uradit ništa neću, što ti s' ne mili.

*(Otiđu.)*

**STAJAĆA PJESMA**

**Zbor**

*1. strofa*

O kad bi meni čuvat bilo suđeno
U zboru i u tvoru svud
Čistoću svetu! Za to jesu zakoni
Visoki, što u eteru
Nebeskom rodiše se; njima otac je
Sam Olimp, a smrtno ih
Ne stvaralo biće nam
Čovječje, nit će ikada ih
Zaborav na san smamit.
Bog velik u njih je, a on ne stari.

*1. antistrofa*

A obijest rađa siledžiju. Obijest ti,
Kad koječega ludo s' ona zasiti,
Što nit je pravo nit je spasonosno,
Do navrh vrha uspev se
U prijeku skoči propast; slaba joj
Od noge je pomoć tad.
A bogu se molim ja
Da muku, štono gradu je spas,
Nikad ne ukine nam.
Bog meni dovijeka obranom će bit.

*2. strofa*

Djelom ili riječju stupa l'
Stazom preziranja tko,
I Pravde l' se on ne boji,
Hrama božjih ne štuje,
Zbog nesretne oholosti
Huda sreća stigla ga,
Poštenom ako s' korišću ne koristi,
Bezakonja ne kloni se
Il' takne s' u ludosti svojoj svetinje.
A tko će u tim prilikam' se hvalit još,
Od srca da plamen gnjeva
Odbija? Pa jesu l' dična djela ta,
Zašt' kolo da igram?

*2. antistrofa*

Više neću ić u sveto
Svijeta srce pobožan
Ni k onom u Abi hramu
Niti u Olimpiju.
Ne pristanu l' svi smrtnici
Uz riječ tu bjelodanu.
Al' gospodaru — ako pravo zovem te —
Ti Zeuse, kralju svemožni,
To tebi a ni tvojoj vijekom besmrtnoj
Ne otelo se vlasti! Gine, gazi se
Proroštvo o Laju veće,
Nigdje Apolona — vidiš — ne štuju,
Strah božji ti ode!

[[uredi](http://hr.wikisource.org/w/index.php?title=Kralj_Edip_(Sofoklo)&action=edit&section=4)]Četvrti čin

*(Jokasta dolazi s robinjama, koje nose kade i maslinove grančice, bijelom vunicom ovite.)*

**ZBOR, Jokasta**

**Jokasta**
Oj zemlje gospodo, sad na um dođe mi,
U hramove da božje pođem s ovijem
Gle grančicam' i kadima u rukama.
Od kojekakvih briga silno Edipu
Grud nadima se, i ko čovjek razborit
On novo prema starom ne prosuđuje,
Već sluša svakog, tko strahote zbori mu.
Kad ništa više utjeha ne pomaže,
A ono tebi

*(Okreće se k žrtveniku i kipu Apolonovu.)*

Apolone Likijski —
Ta najbliži si — zatječem se žrtvom tom,
Da spas nam neki — dušu čistu sada daš,
Jer sada sve nas hvata strah, u zabuni
Kad njega, ko krmara lađe, gledamo.

*(Dolazi glasnik iz Korinta.)*

**ZBOR, JOKASTA, GLASNIK**

**Glasnik**
Bi l' od vas, strani ljudi, saznat mogao,
Gdje dvori stoje vašem kralju Edipu?
A ponajpače rec'te, znate l', gdje je on.

**Zbor**
To dom je njegov, sam je, stranče, u kući,
A gospa ta je majka djeci njegovoj.

**Glasnik**
Pa bila sretna, uvijeke sa sretnima,
Kad prava pravcita je žena njegova!

**Jokasta**
Pa tako i ti, stranče! Ta to zavrijedi
Rad lijepih riječi svojijeh. Al' kazujde,
Zašt' dođe, što li želiš da nam doglasiš.

**Glasnik**
Ma dobro, gospo, domu a i mužu tvom.

**Jokasta**
A kakvo to? Od koga ovo stiže nam?

**Glasnik**
Iz Korinta. Riječ, što ću reč, veselit će —
Ma kako ne! — al' možda i žalostit te.

**Jokasta**
A što je? Kakvu dvojaku to ima moć?

**Glasnik**
Za kralja će ga narod zemlje istmijske
Učinit. Tako tamo se pogovara.

**Jokasta**
Što? Starac Polib nij' na vladi više sad?

**Glasnik**
Ne, nije: Njega nam u grobu drži smrt.

**Jokasta**
Što reče? Zar je Polib mrtav, starče moj?

**Glasnik**
Ma umro ja, ne govorim li istine!

**Jokasta**
Zar nećeš, dvorkinjo, sad brže bolje poć
I gospodaru javit?

*(Robinja ide po Edipa.)*

Gdje ste, proroštva
Oj božja! Davno Edip onog kloni se
U strahu da ga ne smakne, a sada gle
On svojom smrću, ne od njega pogibe!

*(Dolazi Edip.)*

**ZBOR, JOKAST,A GLASNIK, EDIP**

**Edip**
Jokasta, ženo, dušo moja premila,
Iz dvora evo što me zovnu ovamo?

**Jokasta**
Čuj čovjeka mi tog, pa kad ga saslušaš,
Gled' kuda sveto božje ode proroštvo!

**Edip**
Pa tko je to, i kakav meni nosi glas?

**Jokasta**
Iz Korinta je, javlja da ti Poliba,
Tvog oca, nema više, nego izdahnu.

**Edip**
Što veliš, stranče? Ti to meni kaži sam!

**Glasnik**
E treba l' prije sveg da jasno javim to,
A ono znaj, da mrtav on se prestavi.

**Edip**
Na prijevaru li? Ili bolest srva ga?

**Glasnik**
Ma udar malen tijelo smiri staračko.

**Edip**
Od bolesti mi, čini s', jadnik pogibe.

**Glasnik**
Al' i vijek prilično dugačak prevali.

**Edip**
Oh, oh! Pa čemu, ženo, bi tko gledao
Na ono proročko u Pitu ognjište
Il' ptice, što u zraku kriješte, oca kad
Po glasu njihovu mi bješe ubiti?
Al' umrije on, pod zemljom krije s', a ja tu
Ne takoh mača se, — već ako svenu on
Od čežnje za mnom, tad ću ja biti smrti kriv.
Al ništa vrijedna proročanstva sadašnja
Gle Polib pokupi, u Hadu počiva.

**Jokasta**
Zar nijesam ja ti davno to govorila?

**Edip**
Kazivala si, ali strah me zavede.

**Jokasta**
Sad nemoj više ništa srca kinjit tim!

**Edip**
A braka mi se nije bojat majčina?

**Jokasta**
A što da s' čovjek boji, za kog slučaj tek
Svud vlada, a ništ' jasno naprijed ne vidi?
Bez glave živjet, može l' tko, jest najbolje
A ti se nemoj svadbe bojat majčine,
Jer mnogi smrtnik veće u snu spavaše
Sa svojom majkom. Al' tko za to ne mari
Baš ništa, najlakše on snosi život taj.

**Edip**
Sve to ti krasno reče, da mi slučajno
Ne živi mati, al' ovako svakako,
Kad živi, bojat se, ma dobro zborila.

**Jokasta**
Al' opet jasan tračak tvog je oca grob.

**Edip**
Da, jasan, priznajem, al' žive me je strah.

**Glasnik**
A radi koje ženske vas je ovo strah?

**Edip**
Merope, starče, s kojom Polib življaše.

**Glasnik**
A što to u nje strah taj vama zadaje?

**Edip**
Ej strašno, stranče, proročanstvo reče bog!

**Glasnik**
Zar smiješ reć? U' drugom nije prosto znat?

**Edip**
Jest! Jednom reče Loksija, da mater ću
Obljubit svoju, rukom svojom prolit krv
Svog oca. Zato davno ja od Korinta
Daleko boravim — na svoju sreću si
Doduše, ali opet gledat u oči
Svom roditelju jeste ponajveća slast.

**Glasnik**
Rad tog se straha onom gradu ukloni?

**Edip**
Svog oca, starče, ne htjedoh ubicom bit.

**Glasnik**
Pa zašto da ja, kralju, tebe ne riješim
Toga straha, kada srca sklona dođoh ti?

**Edip**
Od mene dostojnu ćeš hvalu primiti.

**Glasnik**
Stoga najvećma i stigoh, sreći kakovoj
Da dovinem se, svom kad domu vratiš se.

**Edip**
Al' roditelj ma nikad lje ne odoh ja!

**Glasnik**
Oj sinko, ne znaš ti, što radiš, — vidi se.

**Edip**
A zašto, starče? Bogova ti, kazuj mi!

**Glasnik**
Kad rad njih bježiš, domu svom se ne vraćaš.

**Edip**
Ta bojim se, izići Feb će istinim.

**Glasnik**
O roditelje duše da ne ogriješiš?

**Edip**
Baš to me, starče, da — to plaši uvijeke.

**Glasnik**
Pa znaš li, da te nikako nij' s pravom strah?

**Edip**
Kako ne, kad oni mene sina rodiše?

**Glasnik**
Al' Polib nikakav ti ne bijaše rod.

**Edip**
Što reče? Pa zar Polib nije otac mi?

**Glasnik**
Koliko ja, od mene više ni mrve!

**Edip**
A kako da je rodom ništa otac moj?

**Glasnik**
Ma tebe niti rodi on a niti ja.

**Edip**
Pa zašto onda sinom mene zvaše on?

**Glasnik**
Iz mojih ruku, znaj, on na dar primi te.

**Edip**
Pa s tuđe ruke me zavolje toliko?

**Glasnik**
Ta djece prvo nemaše, — to skloni ga.

**Edip**
A kupi l' me il' rodi ti, te njemu da?

**Glasnik**
U guduri na Kiteronu nađoh te.

**Edip**
A čemu ti u ova mjesta zaputi?

**Glasnik**
U gori ondje čuvao sam stado ja.

**Edip** Zar pastir bješe i potukač za plaću?

**Glasnik**
Al' tebi, sinko, tvoj u ono vrijeme spas.

**Edip**
A kako trpjeh jad te u zlu nađe me?

**Glasnik**
Na nogam' gležnji tvoji kazat će ti to.

**Edip**
Ao meni! Kakvo staro zlo mi pominješ?

**Glasnik**
U gležnju noge probodene riješih ti.

**Edip**
Sramota strašna stiže me u povojim'.

**Glasnik**
S te sudbe, kakav si, i ime zadobi.

**Edip**
Oj boga ti; od majke il' od oca? Kaž'!

**Glasnik**
Ma ne znam. Tko te preda, bolje zna neg' ja.

**Edip**
Zar od drugog me primi ti? Ne nađe sam?

**Glasnik**
Ne, nego pastir drugi tebe preda mi.

**Edip**
A tko to? Umiješ li stalno kazat ga?

**Glasnik**
Njeg zvali jednijem od ljudi Lajevih.

**Edip**
Od kralja, davnog gospodara zemlje te?

**Glasnik**
Da. To ti bješe pastir onog čovjeka.

**Edip**
Pa je li taj još živ, te mogu l' vidjet ga?

**Glasnik**
Vi domaći bi znati mogli najbolje.

**Edip**

*(zboru)*
Pa znade l' vas tko, što stojite blizu tu,
Pastira onog, što ga taj tu spominje?
I vidje l' ga na selu ili ovdje gdje?
Ma kaž'te, jer je zgoda, da se nađe to!

**Zbor**
Baš nitko drugi, mislim, nije nego taj,
Što prije vidjeti ga zaželje.
Al' će ti Jokasta evo ponajbolje kazat to.

**Edip**
Zar misliš, ženo, da je onaj, koga se
Uželjeh malo prvo i kog kaže taj —

**Jokasta**
Zašt' pitaš, koga reče? Man' se! Na riječ ti,
Što on je ludo lanu, nemoj misliti!

**Edip**
To neće bit, te ne bih, gdje je tragove
Ovakve nađoh, roda svoga otkrio!

**Jokasta**
Ne, za boga, ne traži to, za život svoj
Ak' mariš što! Ta dosta je da trpim ja.

**Edip**
Al' ne boj se! Izišo ja po majci rob
U trećem koljenu, ti prosta nećeš bit.

**Jokasta**
Al' opet, molim, poslušaj, ne radi to!

**Edip**
Ne mogu slušat, stalno hoću da to znam.

**Jokasta**
Al' dobro mislim, po te zborim najbolje.

**Edip**
To "najbolje" već peče mene odavno.

**Jokasta**
O, nesretniče, tko si, ne do bog ti znat!

**Edip**
*(pratnji)*
A hoće l' po pastira tko i dovest ga?
Nju pust'te, rodu nek veseli s' bogatu!

**Jokasta**
Ao, ao, jadniče! Ta to ti jedino
Ja reći mogu, drugo poslije nikada!

*(Otiđe u kuću.)*

**ZBOR, GLASNIK, EDIP**

**Zbor**
Što ode gospođa ti tvoja, Edipe,
A ljuta tuga nagna je? Sve bojim se
Iz šutnje te da nesreća ne provali.

**Edip**
Nek provali što hoće! Al' ja koljeno,
Ma bilo nitko, hoću svoje da vidim!
A može biti, da je — jer je ponosna
Ko ženska — stid nju priprostoga roda mog.
Al' sebe kad za dijete Sreće držim ja,
Blagodati što dijeli, neću s' obrukat.
Ta ona jeste mati mi, a mjeseci,
Ta slika moja, mala me i velika
Učiniše. Ovakav kad se rodih ja,
Predomislit se neću, rod svoj saznat ću.

**STAJAĆA PJESMA**

**Zbor**

*Strofa*

Ako prorok sam i umom
Mudar, goro Kiterone,
Tako mi Olimpa, mjeseca kad puna
Sjutradan lik grane nama, tad ćeš vidjet,
Kakono dičimo, kolom slavimo
Tebe ko domaju, majku,
Hraniteljicu Edipovu,
Jer si iskazala ljubav
Kraljevima mojim.
Oj braniču Febe, milo
Tebi ovo bilo!

*Antistrofa*

Koja tebe, sinko, koja
Od dugovječnih vila
Rodi? Zar Panu gorštaku ocu, na log
Pade? Il' te druga rodi Loksijina?
Njemu su dolovi, naše mile sve
Il' te kralj kilenski bog
Bakho, što na glavicama
Gorskijem prebiva, nađe,
A od neke vile
Helikonke dobi? S njima
On se rado igra.

[[uredi](http://hr.wikisource.org/w/index.php?title=Kralj_Edip_(Sofoklo)&action=edit&section=5)]Peti čin

**ZBOR, EDIP, GLASNIK, SLUGA**

**Edip**
Oj starci, ako i ja, makar nijesam s njim
Još bio, smijem što nagađat, čini se,
Pastira vidim, što ga davno tražimo.
Po velikoj starosti čovjeku je tom
On vršnjak, a i one, koji vode ga,
Ja poznam — moje sluge su. Od mene ćeš
Znat možda bolje, jer pastira vidje već.

**Zbor**
Ta poznam, znaj zacijelo. Laju bješe on
Ko pastir vjera, ako itko drugi još.

**Edip**
Korinćanina tebe stranca najprije
Ja pitam: ovog misliš?

**Glasnik**
Tog, što vidiš ga.

**Edip**
*(dovedenomu starcu)*
Ti, starče, gledaj ovamo i kazuj mi,
Što pitat ću te! Bješe l' kada Lajev ti?

**Sluga**
Bjeh rob, ne kupljen, već u dvoru othranjen.

**Edip**
Što bješe posao ti, kaki l' život tvoj?

**Sluga**
Većinom iđah u životu za stadom.

**Edip**
Na kojim mjestim' proboravi najviše?

**Sluga**
Kiteron bješe to, a bješe okoliš.

**Edip**
Pa poznaš tog? Ta ondje valjda vidje ga.

**Sluga**
U kakvu poslu? Koga to i spominješ?

**Edip**
Tog što je ovdje. Jesi l' s njime bio što —?

**Sluga**
Ne mogu sjetit se i brzo kazati.

**Glasnik**
I nije čudo, gospodaru! Al' ću ja,
Gdje očevidno zaboravi, sjetit ga.
Znam dobro, da zna, kad na Kiteronu mi,
S dva stada svoja on, a s jednim opet ja,
Šest punih se mjeseci kroz tri godine
Od proljeća pa do jeseni družili,
A zimi onda gonih ja u obor svoj,
A u stan Lajev on. Pa nude, kažem li
Ja pravo ne, da se tako zbilo to?

**Sluga**
Ti kažeš, ako je i davno, istinu.

**Glasnik**
De reci sada, znaš li, dijete jedno mi
Ti onda da, pod svoje da ja othranim?

**Sluga**
Pa što je? Čemu ti to mene pitaš sad?

**Glasnik**
To, prijane, jest onaj, što bi sitan tad.

**Sluga**
Ne'š do bijesa? Zar nećeš jezik za zube?

**Edip**
O! Starče, ne karaj ga! Tvoju treba riječ
Pokarat prije negol' one njegove.

**Sluga**
A što li skrivili, gospodaru predobri?

**Edip**
Za dijete, o kom pita, nećeš da kažeš.

**Sluga**
Ta brblja, ne zna ništa. Zalud njemu trud!

**Edip**
Ti s voljom reći nećeš, al' ćeš s plačem reć!

**Sluga**
Oj bogova ti, nemoj starca na muke!

**Edip**
*(pratnji)*
Ej neće l' brže njemu svinut ruke tko?

**Sluga**
O jadan ja! Pa zašto! Što to želiš znat?

**Edip**
Zar djetešce, za koje pita, preda mu?

**Sluga**
Jest. Kamo sreće da me nesta onaj dan!

**Edip**
Al' to će stić te, ne kažeš li istine.

**Sluga**
Još mnogo prije, ako reknem, propadoh.

**Edip**
Taj čovjek, čini s', hoće da nas zabavi.

**Sluga**
Ma ne ja, nego davno rekoh: dao sam.

**Edip**
A otkle uze? Svoje ili od drugog?

**Sluga**
Ne svoje, nego od nekoga primih ga.

**Edip**
Od kog u gradu pa iz koje l' kuće to?

**Sluga**
Ne, boga t', gospodaru, — dalje ne pitaj!

**Edip**
Al' propao si, pitam li te drugi put!

**Sluga**
A nu, — od ljudi bješe netko Lajevih.

**Edip**
Zar rob il' njemu nekakav po krvi rod?

**Sluga**
Ao meni, samu mi strahotu kazat je!

**Edip**
A meni čuti! Ali opet valja čut.

**Sluga**
Ma njeg'vim dijete zvalo se. Al' kako je,
To najbolje će kazat gospa u kući.

**Edip**
Pa ona ti ga preda?

**Sluga**
Da, da, kralju moj!

**Edip**
U koju svrhu to?

**Sluga**
E, da ga uništim.

**Edip**
A jadna rodi?

**Sluga**
Glasa božjeg bojala s'.

**Edip**
A kakva?

**Sluga**
Roditelje, reklo s', ubit će.

**Edip**
Pa zašto tome starcu ti ga prepusti?

**Sluga**
Ah, gospodaru, sažali mi s'. U drugi
Kraj, mišljah, ponijet će ga, otkle bješe sam
Al' na zlo najgore ga spase. Jesi l' ti,
Kog kaže on, znaj: nesrećom se rodi tad!

**Edip**
Ao, ao! Sve to na vidjelo izlazi.
Oj svjetlo, zadnji put te sada gledo ja!
Pokaza se, da s' rodih, od kog ne treba,
I živjeh, s kim ne valja, ubih, kog mi grijeh.

*(Otiđu u dvor, ostaje zbor.)*

**STAJAĆA PJESMA**

**Zbor**

*1. strofa*

Oj rode mi čovječji,
Kako l' živa te jednako
Cijenim, koliko ništa!
Tko — tko sebi ubere
Sreće više no toliko,
Te on misli, da sretan je.
Al' tek pomisli, padne?
Tvoj živ primjer dok imam ja,
Tvoj, da — suđeni udes tvoj,
Jadni Edipe, čovjeka
Nikog sretnim ne držim!

*1. antistrofa*

Ti presretno pogodi,
Sreću nad sreće zadobi,
Kada ono — oj Zeuse! —
Proročicu mi pogubi,
Onu s krivijem pandžama
Djevu; od smrti zemlji se
Mojoj diže branikom.
Zato kraljem se mojijem
Zoveš, najveća dopade
Dika tebe — u velikoj
Otad vladaše Tebi.

*2. strofa*

A tko je sad na glasu veći nesretnik?
Kog jače mukam', koga l' ljutom nevoljom
Života mijena sapinje?
Ao, slavna glavo naša Edipe,
Luka l' ista ti
Dosta velika
Bješe otac, sin
Ko ženik da uđe?
Jadniče, kako — kako li
Očinski log te uzmože
Muče toliko dosad vrijeme trpjet?

*2. antistrofa*

Vrijeme, što sve vidi, tebe na žalost
Sad stiže; davno sudi braku kletome —
Ah ocu, sinu ujedno!
Ao, Lajev sine, kamo — kamo li
Sreće nikada
Da te vidio
Nijesam! Naričem
Ja grozno, u sav glas
Žalim. A pravo da kažem,
S tebe baš meni odlanu,
Blagi mi sanak moje sklopi oko.

*(Izlazi drugi glasnik.)*

[[uredi](http://hr.wikisource.org/w/index.php?title=Kralj_Edip_(Sofoklo)&action=edit&section=6)]Šesti čin

**ZBOR, DRUGI GLASNIK**

**Glasnik**
Oj ljudi, u toj zemlji najštovaniji,
Što l' čuti, što li vidjet ćete, žalost li
Kolika snaći će vas, ako iskrena
Vi srca za dom Labdakov još marite!
Ni Istar a ni Fasis neće, mislim ja,
Te kuće oprat, očistit, toliko ti
Zla krije — jedno sad na svijetlo iznijet će.
Hotimice a ne nehote se zbilo to.
A sam li zadaš jad si, boli najjače.

**Zbor**
I ono već je bolno, štono doznasmo
Još prije. Preko toga što nam javljaš još?

**Glasnik**
Ma najkraće je reći a i čuti riječ:
Božanska glava nam Jokasta mrtva je.

**Zbor**
Ah jadnice! A s kojega to uzroka?

**Glasnik**
Od sebe sama. Što je najžalosnije
Pri tome, minu te. Ta ti to ne vidje.
Al' opet ćeš, koliko i ja pamtim bar,
Sve jade one nesretnice doznati;
Jer kako razdražena ona uniđe
Na vrata, mahom u odaju bračnu si
Poteče, kosu čupat stane noktima
Objeručke. Čim uđe, vratim' zalupi
I stane Laja zvati davno pokojnog
I poroda se svoga davnog spominjat,
S kog umrije on, a majku pusti svojima,
Da njima ona rađa djecu kukavu.
Nad krevetom, gdje svoj porod porodi,
Muža od muža, od djece djecu, plakaše.
A kako zatim skonča s', ne znam više ja,
Jer vikom Edip nahrupi, od njega ti
Kob njenu vidjet ne mogasmo, nego ga
Mi, gdjeno amo tamo trči, gledasmo.
I leti, traži nas, da mač mu podamo,
I pita, gdje će ženu si, ne ženu, nać,
Već majku — svoje krilo: svoje — djece si.
Dok mahnita bog neki njemu pokaže,
Od ljudi nitko, što nas blizu bijaše.
A strašno vrisnu; kao da ga vodi tko,
Na vrata srne dvokrilna i vrata se
Ulekla. S vratnica ih trgne, navali
Unutra. Gospu obješenu vidim,
Pletenom zamkom stegla se. A kada je
On spazi, jadan silno rikne, konopac
Što višaše, on odriješi, a kukava
Kad na tlih ležaše — al' dalje gledati
To bješe strašno. Trgne joj iz haljine
Od zlata iglu, kojom sapinjala se,
I digne, udri s' u zjenice očiju
I reče, da ga one neće gledati,
Ni što pretrpje zla ni što ga učini,
U mraku će, kog nije smio, gledati
Odsada, poznat neće kog je želio.
Ovako tužeć diže, udri višeput
U vjeđe, ne jedared. Zjene krvave
Oh bradu kvasile mu, nijesu ronile
Tek vlažne kaplje krvi, već u jedan mah
Krv crna kišom, krupom mu se prosula.
Od dvoga zadesi ne jednog ovo zlo,
Već muža, zajedno i ženu stiže zlo.
A ona nekad stara sreća bijaše
Baš sreća prije prava. A sad — danaske
Jest uzdisanje, bijeda, smrt, sramota to;
Ta imena zlu nema, što ga nije tu.

**Zbor**
A smiri li se jadnik sad od nesreće?

**Glasnik**
Nek otvori tko vrata — viče — neka svim
Kadmejcima ubicu oca pokaže
A majke — grdno zbori, reći ne da se.
Sam sebe će iz zemlje, kaže, prognati
I, kako prokle se, u dvoru ostati
On proklet neće. Potpore, vodiča mu
Sad treba. Bolja veća je, no što se da
Podnosit. A pokazat će i tebi to.
Već vrata otvaraju s', ovčas vidjet ćeš,
S čeg, da i mrziš, mora ti se ražalit.

*(Vode Edipa.)*

**ZBOR, EDIP**

**Zbor**
Ah strašna li ljudima na pogled jada,
Najstrašnijeg od svih, štono ih dosad
Doživjeh! Koji te, jadnice, ovo
Bijes snađe? Koji li bog na sudbinu
Sad zlosretnu tvoju navali ljutom
I preljutom navalom ovom?
Uh! Nesretniče, ni pogledat tebe
Ne mogu, a mnogo te hoću da pitam
I mnogo da doznam i mnogo da vidim.
Tolika groza me hvata!

**Edip**
Ao meni, ao! Jadna li mene!
Ta kuda jadan ja kročim? Kuda l'
Strelimke se evo raspršuje glas moj?
Ao, sudbino, kamo li srnu?

**Zbor**
U nečuvenu, neviđenu strahotu.

**Edip**
Ah, oblače grozni, tmino moja!
Strašan se, silan navuče; vije te
Nemio vjetar! Ao meni!
Ao meni po drugi put! Kako srcem mi
Sad prođe ubod igle, spomen nedjela!

**Zbor**
I nije čudo, što u ovoj nevolji
Ti s dvoga žališ a i s dvoga trpiš zla.

**Edip**
Ah, dragi, ti jedini drug si
Meni još vjeran. Još voljom za mene ti
Slijepca se brineš: Ajme meni!
Ta ne izmače mi se, nego makar me
Mrak zavi, opet glas tvoj jasno razabiram.

**Zbor**
Oj grozna djela! Kako l' oči podnese
Ovako zatrt? Koji bog potače te?

**Edip**
Dragi Apolon, Apolon, jade mi
Zadade — moje gle moje nevolje!
A nitko svojom rukom mi
Njih ne izbi no jadan ja.
Što će meni vid
Kad oku mome milja vidjet ne bješe?

**Zbor**
To bješe, kako veliš ti.

**Edip**
Pa što ja mogu gledati
Il' voljet. — Čemu zborit još
Pa onda, prijatelji, slušat s radošću?
Vod'te me, mili, što brže odavde,
Vodite nesreću veliku, najvećeg
Prokletnika, smrtnika i samijem
Bozima najmržeg!

**Zbor**
Oh, jadna l' zarad svijesti, ko i s nesreće!
Ej da te nikad nijesam ni upoznao!

**Edip**
Propao onaj, što negve krute mi
S nogu na paši skide i od smrti
Tim obrani i spase me,
Al' ne ugodi srcu mom!
Da sam umr'o tad,
Ni milima ni meni ne bi tuge te!

**Zbor**
I ja bih tako želio.

**Edip**
Pa ne bih bar izišao
Ubicom ocu, nit bi me
Ženikom one, što me rodi, zvao svijet.
Sada sam bijednik i sin sam grješnice
I drug onoj od koje se jadan rodih sam.
Ima li od zla gore kakvo zlo. Edipa stiže to.

**Zbor**
E ne znam, bi li reko: dobro smisli to.
Ta bolje da te nije, no da živiš slijep.

**Edip**
Da 'vako nijesam najbolje uradio,
To nit mi kazuj nit me svjetuj više sad!
Ta ne znam, s kakvim bih ja očma gledajuć,
Kad u Had dođem, oca mogo pogledat
Ni kako mater jadnu; njima dvoma ja
Učinih, štono više nego vješala
Zaslužuje. Pa gledat djecu, rođenu
Onako, kako rodila s', — zar pogled je
To za me željen? Mojim očma nikada!
A ni grad, kule, sveti božji kipovi —!
Njih ja se jadnik nad jadnike liših sam,
A od svih, bar u Tebi, gle othranih se
Najsjanije! I svima sam zapovjedih,
Da bezbožnika gone, što po bozima
Iziđe proklet pa još k tome Lajev rod!
Kad ja ovakvu svoju otkrih sramotu,
Zar bješe vas mi okom gledat u oko?
Ne, nipošto! Pa da sam još i mogao
Začepit uši, vrelo sluhu, bijedni svoj
Zacijelo lik bi do kraja zagradio,
Da budem slijep i sasvim gluh, jer slatko je,
Kad izvan svakog jada misli borave.
Ao, Kiterone, zašt' me primi? Što me ti,
Kad uze, smjesta ne ubi, da nikada
Ne pokažem se ljudma, otkle rodih se?
Oj Polibe i Korinte i tobožnji
Vi očinski oj dvori stari, takvom me
Ljepotom, punom čemera, othraniste!
Ta zao se i od zla roda nađoh sad.
Oj vi tri staze, sakrita oj dolino,
Oj šumo, klanče ti na onom tropuću,
Mog oca krvi što se s ruku mojijeh
Vi napiste, zar mene još se sjećate,
Što stvorih vama, što l' uradih opeta,
Kad dođoh ovamo? Oj brače, brače moj,
Ti rodi mene, pa kad rodi, nanovo
Baš istu pusti klicu, na svijet iznese
I oce, braću, djecu, jedne krvi krv,
Pa vjerenice, žene, majke — najveću
Rugobu, što se rađa gdje međ ljudima!
Al' što ti radit nije lijepo, ne treba
Ni zborit. Bogova vam, brže vrz'te me
Kud ili ubijete il' bacite u more,
Gdje nikada me više vidjet nećete!
Udostojite se taknut bijedna! Slušajte!
Ne bojte se! Ta jade moje smrtnik ti
Ni jedan nije trpjet vrstan doli ja.

**Zbor**
Što tražiš, za to evo zgodno Kreonta
On vršit će i svjetovat. Ta zemlji toj
On mjesto tebe osta čuvar jedini.

**Edip**
Ajme meni! Kakvu da ja njemu rečem riječ?
Pa da se s pravom uzdam u nj? Ta prije se
U svemu prema njemu ponijeh grdno ja.

**ZBOR, EDIP, KREONT**

**Kreont**
Ne dođoh rugat se ni grdit, Edipe,
Rad kakve uvrede, što prije nanese.

*(Slugama.)*

Al' nije l' stid vas više roda ljudskoga,
A ono zrake Gospoda bar Helija
Vi bojte s', što sve hrani, i ne kazujte
Ovako javno takav grijeh što zemlja ga
Ni sveti dažd ni svjetlost, neće primiti!
No brže bolje vodite ga u kuću!
Ta samo rodu gledat jade roda svog
I slušati ih nikakav nij' dašto grijeh.

**Edip**
U nadi kad se, bogova ti, prevarih,
Te dođe dobar k meni, zloći najvećoj,
To slušaj! Za te ću, ne za se zboriti.

**Kreont**
Pa što me 'vako moliš, želiš postići?

**Edip**
Iz zemlje ove brže nekud baci me,
Gdje živa stvora neće bit, da zborim s njim!

**Kreont**
Ta ja bih to, da — dobro znaj! — al' najprije
Zapitat boga htjedoh, što mi radit je.

**Edip**
Al' sasvim jasno kaza ono njegov glas,
Da maknete ubicu oca, — grješnika.

**Kreont**
Da, tako reče to, al' opet bolje je
U ovoj pitat nevolji, što činit je.

**Edip**
Za bijedna dakle pitat ćete čovjeka?

**Kreont**
Pa i ti sad ćeš valjda bogu vjerovat.

**Edip**
A tebi nalažem, i molit ću te ja:
Grob spremi toj u dvoru, kako volja te!
I s pravom ćeš za svoje vršit službu tu.
A očinski mi grad nek nikad ne mora
Da mene živa primi za stanara svog,
Već pusti me, da prebivam u gorama,
Kiteron gdje je moj, što pravom rakom ga
Namijeniše mi živa mati, otac živ!
Po želji tih ću mrijet, što ubit htjeli me.
Al' tol'ko znam: ni bolest me ni drugo što
Baš satrt neće, jer ne spasoh ti se ja
Na samrti, da za zlo grozno ne bješe!
No udes naš nek ide, kuda pođe već!
Za mušku mi se djecu ne brin', Kreonte
Muškarci su, te gdjegod bili, kruha mi
Lje nikad neće u životu gladni bit!
Al' za djevojčice mi bijedne, kukavne
Što nikada im stol se nije prostr'o moj
Bez mene, nego čega bih se tako ja,
Sve to bi one sa mnom vazda dijelile —
Da, za njih skrbi mi! I prije svega daj
Da rukam' ih se taknem, jad svoj oplačem.
Hajd, kneže.

*(Kreont ide po Antigonu i Ismenu.)*

Hajd, rođen plemiću! Kad rukam' taknem se,
Tad mislit ću, da, ko kad gledah, držim ih.
Što velim?
Al' bogova vam, ne čujem li mile si,
Gdje plaču? Zar se Kreont na me smilova
I posla evo najdraži mi porod moj?
Je l' tako?

**Kreont**
Da, tako je. Ta evo ja dovedoh ih,
Jer vidjeh želju, što te davno osvaja.

**Edip**
Pa sretan bio! Radi toga puta tvog
Bog tebe bolje nego mene čuvao!
Oj djeco, gdje ste? Amo hod'te! Dođite
Do ovih bratskih evo ruku mojijeh,
Što skriviše, te rođenoga oca svog
Sad oči, nekad sjajne, 'vakve gledate!
Bez znanja, djeco, i razabiranja se
Po onoj, što me rodi, stvorih ocem vam.
I plačem vas — ta vidjet vas ne mogu ja
Kad pomislim na dalji, gorki život vaš,
Što morat ćete s ljudima proživjet ga.
U koje ćete društvo zaći građansko,
Na koju l' svečanost, a kući nećete s'
Sa suzam' vratit, slave se ne nagledav?
Pa kada do udaje poodrastete,
Tko naći će s', tko l', djeco, srca imat' će,
Da takvu uzme sramotu, što zator će
I mojim roditeljima i vama bit.
A kojeg zla tu nije? Oca ubi si
Vaš otac, roditeljicu svoju obljubi,
Od koje sam se rodi, pa iz istoga
On krila, iz kog sam iziđe, primi vas.
Da, tako će vas grdit. Tko će onda vas
Oženit? Nema, djeco, tog, već očito
Bez djece ćete, neudate svenuti.
Menekejev oj sine! Kad već osta im
Ti otac jedini — ta nas, što rodismo,
Nas dvoga više nema ne daj, bez muža
Da one, rod tvoj, klate s' ko prosjakinje,
I ne daj, jad da njihov bude, kolik moj
De smiluj se, kad 'vako mlade vidiš ih
A bez sveg doli onog, što ćeš dat im ti!
Obreci, plemeniti, rukom takni me s'!
A vas bih, djeco, da ste uma zrela već,
Ja mnogo putio, al' 'vako žel'te si,
Pošteno vijek da živite i boljeg se
Života dostanete nego otac vaš!

**Kreont**
Već je dosta plača tvoga, nego hajde u kuću!

**Edip**
Ne mili se, al' je slušat.

**Kreont**
Sve na vrijeme dobro je.

**Edip**
Znaš, pod koji uvjet idem?

**Kreont**
Kaž'! Kad čujem, znat ću tad.

**Edip**
Ako me iz zemlje otpraviš.

**Kreont**
Što išteš, bog će dat.

**Edip**
Al' sam bozim' mrzak.

**Kreont**
Pa ćeš zato brzo postić to.

**Edip**
Misliš zar?

**Kreont**
Što ne kanim, ni kazat ludo ne volim.

**Edip**
Sad me vodi već odavde!

**Kreont**
Hodi, pusti djecu sad!

**Edip**
Nemoj mi ih otet!

**Kreont**
Ne traž', svaka da ti vrši se!
Što ti za volju se, svrši, u životu izda te.

**Zbor**
Stanari domorodne oj Tebe, gled'te Edipa,
Kakvi vali, grozna nesreća ga eto poklopi,
A zagonetku je slavnu znao, prvak bio on
Onome, što sjajnoj sreći građana ne zavidi!
Zato neću ja, dok zadnji onaj danak ne vidim,
Baš smrtnika nijednoga sretnim slavit, doklegod
Ne stigne života kraju a ne zadesi ga jad.